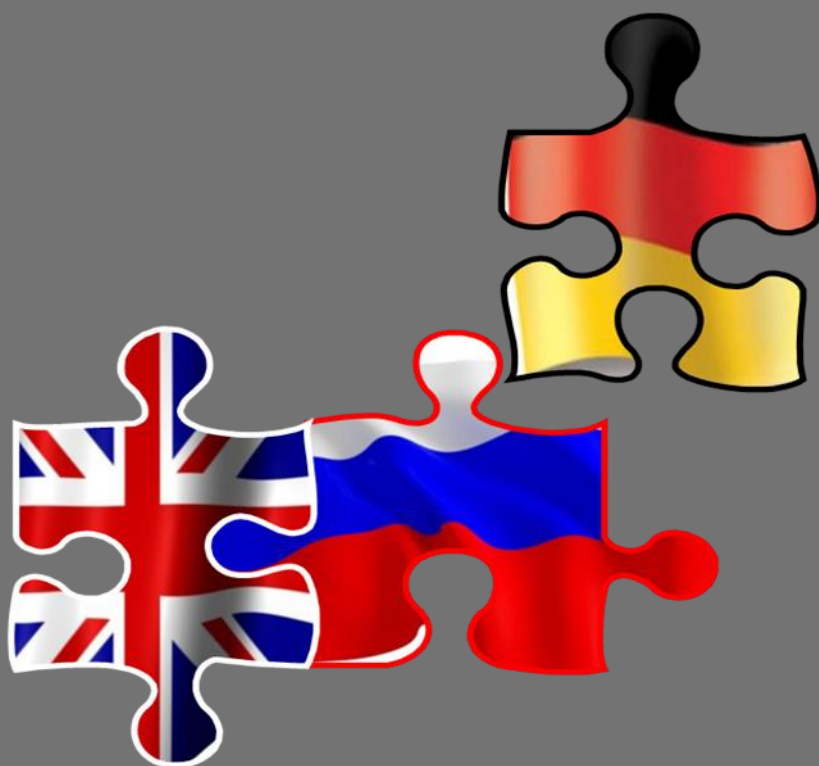


2014

Analiza osiągnięć gimnazjalistów

Język niemiecki
poziom rozszerzony



Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

JĘZYK NIEMIECKI POZIOM ROZSZERZONY

Rok 2014 to trzecia sesja egzaminu gimnazjalnego z języka obcego nowożytnego na poziomie podstawowym i rozszerzonym. W tej części analizy omówiono poziom umiejętności uczniów, którzy przystąpili do egzaminu na poziomie rozszerzonym zarówno obowiązkowo, jak i fakultatywnie.

Analogicznie do opracowania osiągnięć uczniów rozwiązujących zadania w arkuszu poziomu podstawowego, przedstawiono mocne i słabe strony gimnazjalistów, rozwiązujących zadania w standardowym arkuszu egzaminacyjnym z języka niemieckiego, którzy w 2014 roku ukończyli naukę w szkołach na terenie działania Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Poznaniu, tj. w gimnazjach z województw: lubuskiego, wielkopolskiego i zachodniopomorskiego.

Pozorna sprzeczność między wybieralnością prawidłowej odpowiedzi a wartością współczynnika łatwości poszczególnych zadań wynika ze sposobu obliczania wartości współczynnika łatwości. Współczynnik łatwości zadań został obliczony dla całej populacji przystępujących do egzaminu, natomiast wybieralność odpowiedzi podano tylko dla wersji A arkusza. Transkrypcję zadań 1.-2. zamieszczono na stronie internetowej Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej (www.oke.poznan.pl).

Struktura arkusza standardowego z języka niemieckiego nieznacznie różniła się od zastosowanego w roku ubiegłym. Tegoroczny arkusz z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym zawierał 20 zadań zamkniętych, ujętych w pięć wiązek. Wśród zadań zamkniętych znajdowały się zadania różnego typu, w tym zdecydowaną większość stanowiły zadania wielokrotnego wyboru o maksymalnie pięciu możliwych odpowiedziach. Zadania zamknięte sprawdzały umiejętność rozumienia wypowiedzi ustnej oraz pisemnej. Zestaw zawierał również 10 zadań otwartych z luką, sprawdzających znajomość środków językowych za pomocą tekstu z lukami oraz umiejętność tłumaczenia podanych fragmentów zdań na język niemiecki. Ostatnie zadanie otwarte wymagało od gimnazjalisty samodzielnego sformułowania krótkiej wypowiedzi pisemnej (e-mail). Analizując wartości współczynników łatwości zadania 8., warto porównać jego wyniki, uzyskane przez uczniów z języka rosyjskiego i francuskiego, ponieważ podczas egzaminu z tych języków zastosowano identyczne polecenie.

Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać maksymalnie 40 punktów, 30 punktów – za wybranie poprawnej odpowiedzi w zadaniach zamkniętych i 10 punktów – za wypowiedź pisemną, w której rozwinął każdą z trzech określonych w poleceniu informacji.

Wszystkie zadania zamieszczone w arkuszu standardowym z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym sprawdzały, w jakim stopniu gimnazjaliści opanowali wymagania ogólne i szczegółowe określone w podstawie programowej kształcenia ogólnego z języka obcego nowożytnego dla etapu edukacyjnego III.1 oraz – w myśl zasady kumulatywności przyjętej w podstawie – odnosiły się również do wymagań etapu III.0 oraz przypisanych wcześniejszym etapom edukacyjnym (I i II).

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Średnie wyniki procentowe, uzyskane przez uczniów za rozwiązanie zadań w arkuszu standardowym z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym wskazują, iż zastosowany w tym roku zestaw zadań okazał się trudny zarówno dla gimnazjalistów w kraju (39% pkt), jak i w Okręgu (36,07% pkt). Spośród trzech województw na terenie działania OKE w Poznaniu najwyższe wyniki uzyskali uczniowie w województwie zachodniopomorskim (37,76% pkt), a najniższe w Wielkopolsce (35,45% pkt). Średni wynik trzecioklasistów w województwie lubuskim był także niższy od średniego wyniku w kraju i wynosił 35,54% pkt. W porównaniu z rokiem ubiegłym średni wynik tegorocznego egzaminu gimnazjalnego z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym, obliczony dla statystycznego ucznia w kraju, był niższy o 1 p.p.¹. Spośród trzech województw Okręgu poznańskiego wyraźnie niższy wynik od ubiegłorocznego odnotowano w województwie lubuskim (o 2,93 p.p.).

Szczegółowych informacji na temat mocnych i słabych stron tegorocznych gimnazjalistów dostarczy prezentowana poniżej analiza wyników, uzyskanych za rozwiązanie poszczególnych zadań z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym.

Współczynniki łatwości zadań i umiejętności

Analizę jakościową wyników egzaminu gimnazjalnego z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym przeprowadzono w oparciu o interpretację współczynników łatwości poszczególnych zadań oraz umiejętności opisanych w wymaganiach ogólnych podstawy programowej.

Wartości współczynników łatwości, obliczone dla każdej z części arkusza w odniesieniu do każdego województwa i Okręgu, zostały przedstawione w Tabeli nr 1.

Tabela 1. Wartości współczynników łatwości umiejętności określonych w wymaganiach ogólnych podstawy programowej

	Umiejętności sprawdzane w arkuszu egzaminacyjnym z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym			
	rozumienie ze słuchu	rozumienie tekstów pisanych	znajomość środków językowych	tworzenie wypowiedzi pisemnej
Okręg	0,51	0,41	0,16	0,35
woj. lubuskie	0,50	0,41	0,16	0,35
woj. wielkopolskie	0,50	0,41	0,15	0,35
woj. zachodniopomorskie	0,52	0,44	0,19	0,35

Na podstawie danych zawartych w powyższej tabeli można stwierdzić, iż żadne z wymagań ogólnych, opisanych w podstawie programowej, nie zostało opanowane w stopniu zadowalającym. Gimnazjaliści w województwie zachodniopomorskim opanowali umiejętności w wyższym stopniu niż ich rówieśnicy w pozostałych dwóch województwach. Wyjątek stanowi formułowanie wypowiedzi pisemnej. Umiejętność formułowania wypowiedzi pisemnej została opanowana we wszystkich województwach na tym samym poziomie.

¹p.p. – punkty procentowe

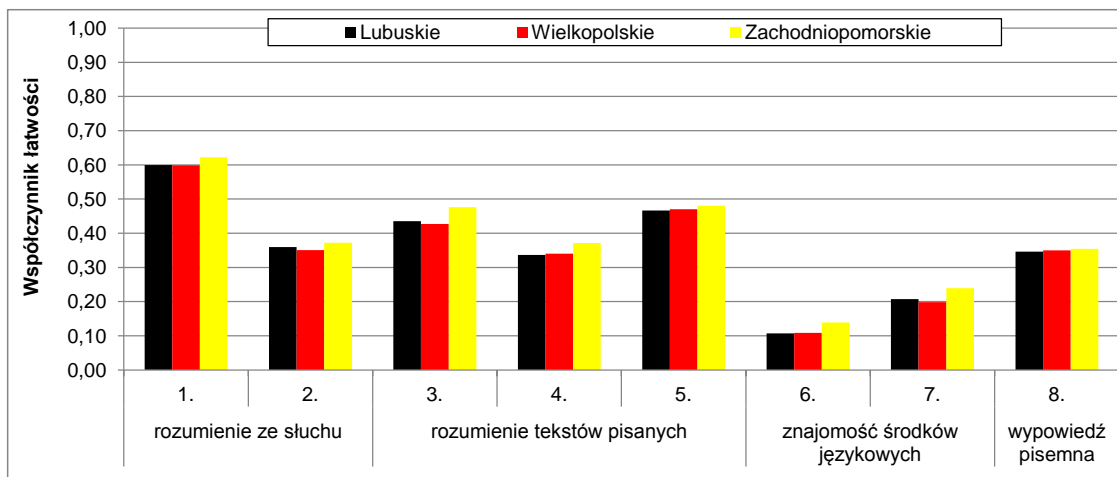
Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Wykres nr 1 przedstawia porównanie współczynników łatwości zadań występujących w obu wersjach arkusza egzaminacyjnego, a obliczonych na podstawie wyników uczniów całego Okręgu.

Wykres 1. Wartości współczynników łatwości wiązek zadań



Większość wiązek zadań okazała się trudna dla gimnazjalistów, co oznacza, iż umiejętności językowe, opisane w wymaganiach ogólnych podstawy programowej, nie zostały opanowane w stopniu zadowalającym. Podobnie jak w roku ubiegłym, najwięcej problemów sprawiły uczniom zadanie otwarte, sprawdzające znajomość środków językowych oraz umiejętność formułowania wypowiedzi pisemnej. Na wyższym poziomie uczniowie opanowali umiejętności związane z rozumieniem wypowiedzi ustnej niż pisemnej. Warto przypomnieć, iż zadania sprawdzające rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych należały do zadań zamkniętych.

W niniejszej analizie przedstawiono także współczynniki łatwości obliczone dla umiejętności wskazanych w wymaganiach szczegółowych. Współczynniki łatwości umiejętności tworzenia wypowiedzi pisemnej obliczono w oparciu o ustalone kryteria oceny.

Tabela 2. Wartości współczynników łatwości umiejętności określonych w wymaganiach szczegółowych podstawy programowej

Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Województwo			O
		L	W	Z	
Rozumienie wypowiedzi ustnej	2.2) Uczeń określa główną myśl tekstu.	0,47	0,43	0,52	0,47
	2.3) Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	0,49	0,49	0,51	0,49
	2.5) Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	0,63	0,64	0,64	0,64
Rozumienie wypowiedzi pisemnej	3.2) Uczeń określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	0,44	0,43	0,48	0,44
	3.3) Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	0,47	0,47	0,48	0,47
	3.6) Uczeń rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	0,34	0,34	0,37	0,35
Znajomość środków językowych	1. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	0,16	0,15	0,19	0,16

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Wymagania ogólne	Kryteria oceny	Województwo			O
		L	W	Z	
Tworzenie wypowiedzi pisemnej	Treść	0,33	0,34	0,35	0,34
	Spójność i logika wypowiedzi	0,40	0,39	0,40	0,40
	Zakres środków językowych	0,37	0,36	0,37	0,37
	Poprawność środków językowych.	0,30	0,30	0,30	0,30

Na podstawie danych zawartych w powyższej tabeli można wnioskować, iż umiejętnością opanowaną w stopniu najwyższym we wszystkich województwach było **określanie kontekstu sytuacyjnego wypowiedzi**. Umiejętność sprawdzana była poprzez jedno zadanie cząstkowe 1.3., nie została jednak opanowana w stopniu zadowalającym (powyżej 70%). Około 64% uczniów wskazywała poprawnie miejsce, w którym rozmawiało dwoje przyjaciół. Na podstawie wartości współczynnika łatwości tego zadania można określić stopień jego trudności dla gimnazjalistów. Zadanie okazało się umiarkowanie trudne.

Pozostałe zadania w części dotyczącej rozumienia ze słuchu okazały się trudne dla uczniów. Najwięcej trudności sprawiło **określanie głównej myśli tekstu** w zadaniu 1.6. Umiejętność **wyszukiwania określonych informacji** w tekście słuchanym została opanowana na nieznacznie wyższym poziomie. Analizując stopień opanowania poszczególnych umiejętności, warto porównać te same umiejętności w zakresie rozumienia wypowiedzi ustnej i pisemnej. Uczniowie w nieznacznie wyższym stopniu potrafią wyszukać określone informacje w tekście słuchanym niż pisanym. W obszarze rozumienia tekstów pisanych więcej trudności sprawia uczniom **określenie głównej myśli poszczególnych części tekstu** niż w przypadku tekstu słuchanego. Najtrudniejsze dla wszystkich zdających w Okręgu okazało się zadanie 4., sprawdzające **umiejętność rozpoznawania związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu pisanego**. Wskazanie zdania właściwie uzupełniającego lukę w tekście dotyczącym zasad używania telefonu w miejscach publicznych, było wyzwaniem przede wszystkim dla zdających w województwie lubuskim i wielkopolskim.

Umiejętność poprawnego stosowania środków językowych nadal sprawiała problem większości przystępujących do egzaminu na poziomie rozszerzonym. Uczniowie nie potrafili poprawnie uzupełnić tekstu z lukami w zadaniu 6. oraz przetłumaczyć fragmentów zdań na język niemiecki w zadaniu 7. Duże problemy w zadaniu 6. sprawiło im zrozumienie treści całego tekstu. Uczniowie wielokrotnie wpisywali w luki elementy nie pasujące do tekstu pod względem spójności. Najtrudniejszymi zadaniami cząstkowymi okazały się zadania 6.1., 6.2. i 6.3. Wartości ich współczynników łatwości nie przekraczają 0,15. W zadaniu uczniowie powinni utworzyć poprawną formę rzeczownika „Kino” w liczbie mnogiej, liczebnika porządkowego od liczebnika głównego „drei” w celowniku oraz prawidłowo odmienić przymiotnik „populär” w bierniku. Podczas tłumaczenia zdań uczniowie wykazywali braki w opanowaniu podstawowego słownictwa oraz konstrukcji gramatycznych, np. odmiany czasownika regularnego „schmecken” w czasie teraźniejszym.

Brak znajomości podstawowych struktur leksykalno-gramatycznych wyraźnie wpływa również na jakość **wypowiedzi pisemnych** tworzonych przez gimnazjalistów. Zadaniem uczniów było napisanie tekstu o długości 50–100 słów na temat:

- reakcji rodziny ucznia na wiadomość o przyjeździe kolegi z Niemiec,
- pogody zapowiadanej na weekend,
- planów na wspólne spędzenie czasu.

W zadaniu sprawdzane było opanowanie przez uczniów kilku wymagań podstawy programowej w zakresie tworzenia wypowiedzi pisemnej (np. opisywanie ludzi/zjawisk/czynności, przedstawianie faktów z przeszłości i teraźniejszości, przedstawianie

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

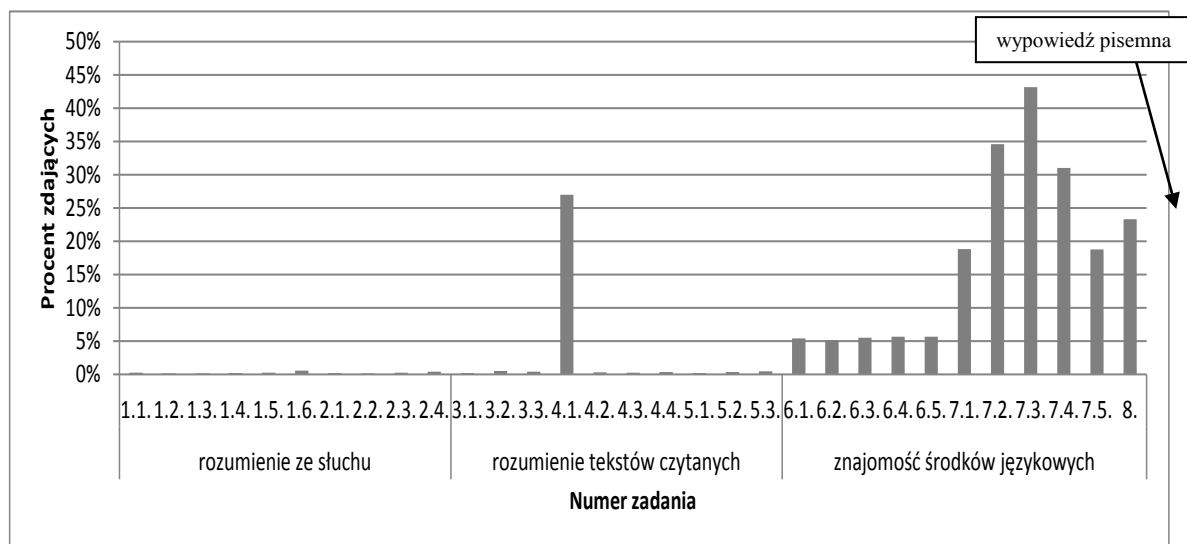
Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

opinii innych osób i opisywanie planów na przyszłość). Wartości współczynników łatwości wskazują jednoznacznie, iż zadanie 8. było trudne dla gimnazjalistów. Najwięcej trudności sprawiło uczniom przekazanie informacji pierwszej, dotyczącej reakcji rodziny na wiadomość o przyjeździe kolegi z Niemiec. Słownictwo stosowane przez tegorocznych trzecioklasistów było bardzo ograniczone. Tylko niektórzy uczniowie potrafili opisać reakcję rodziny poprzez przedstawienie jej zachowania np. „*Meine Mutter bereitet das Mittagessen zu.*” Najmniej trudności sprawiło tegorocznym trzecioklasistom opisanie planów na wspólne spędzenie czasu. Uczniowie wypisywali po przecinku różne możliwości aktywnego wypoczynku, tylko nieliczni zapominali, iż muszą one dotyczyć zarówno autora wypowiedzi, jak i odwiedzającego go kolegi z Niemiec. Zdania typu „*Ich kann Basketball spielen*” nie były akceptowane jako realizacja elementu polecenia.

Egzaminatorzy sprawdzający zadania otwarte dostrzegli także problem związany z poprawnością językową tegorocznych gimnazjalistów. Świadczy to o braku autorefleksji wśród zdających. Gimnazjaliści często nie czytali i nie sprawdzali, czy sformułowane przez nich zdania są poprawne pod względem językowym.

Na kolejnych stronach znajduje się wykres oraz analiza frakcji opuszczonych zadań. Podobnie jak w ubiegłym roku, uwzględniono w liczbie opuszczonych zadań także liczbę podwójnie zaznaczanych przez uczniów odpowiedzi w zadaniach zamkniętych. Zjawisko zaznaczania dwóch, a nawet trzech odpowiedzi jest marginalne w stosunku do liczby opuszczonych zadań. W obu przypadkach uczniowie nie otrzymywali punktów. Trudno jednoznacznie wskazać powody, dla których uczniowie zaznaczali kilka odpowiedzi lub nie podejmowali próby rozwiązania zadania. Większość opuszczanych zadań stanowią zadania otwarte, które okazały się także trudne dla tegorocznych zdających. Spośród nich najwyższą frakcję opuszczeń odnotowano w zadaniu 7. (tłumaczenie fragmentów zdań na język niemiecki). W latach ubiegłych najczęściej opuszczanym zadaniem było zadanie 8., czyli wypowiedź pisemna. W minionej sesji 23,30% uczniów nie podjęło próby sformułowania krótkiej wiadomości e-mail.

Wykres 2. Maksymalny procent zdających, opuszczających zadania zamknięte i otwarte



Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Na powyższym wykresie nr 2 przedstawiony został maksymalny odsetek zdających, którzy opuszczali zadania zamknięte i otwarte. Wartości maksymalne dotyczą przede wszystkim uczniów w województwie lubuskim. Dokładne wartości frakcji opuszczeń zadań omówione zostały w poniższej analizie jakościowej poszczególnych zadań cząstkowych.

Zadania zamknięte, sprawdzające umiejętność rozumienia wypowiedzi ustnej i pisemnej, były rzadko opuszczane przez uczniów. Procent zdających opuszczających te zadania nie przekracza wartości 0,60. Na podstawie powyższego wykresu można stwierdzić, iż większą trudność sprawiło uczniom tłumaczenie fragmentów zdań (zadanie 7.) niż uzupełnianie luk jednym wyrazem w tekście (zadanie 6.) czy formułowanie wypowiedzi pisemnej (zadanie 8.). Frakcja opuszczeń zadania 7. jest dwukrotnie wyższa niż w roku 2013 i wynosi od 18,80 do 43,14% wszystkich zdających. Wysoki procent opuszczających zadania otwarte świadczy o nieopanowaniu podstawowego zasobu struktur leksykalno-gramatycznych.

W przedstawionym omówieniu poziomu opanowanych umiejętności uczniów nie można pominąć analizy wartości współczynników łatwości każdego zadania cząstkowego i odpowiadającej mu umiejętności szczegółowej. Analogicznie do analizy ubiegłorocznej zaprezentowano także charakterystykę wybieralności odpowiedzi w zadaniach zamkniętych w kontekście atrakcyjności poszczególnych dystraktorów dla zdających. Na zakończenie wybrano kilka prac uczniowskich, reprezentujących mocne i słabe strony w opanowaniu umiejętności tworzenia wypowiedzi pisemnych.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

W analizie zadań podano wybieralność odpowiedzi tylko do przedstawionej wersji A arkusza, natomiast wartości współczynnika łatwości zostały obliczone dla całej populacji przystępujących do egzaminu. Transkrypcję zadań 1. – 2. zamieszczono na stronie internetowej Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej (www.oke.poznan.pl).

Zadanie 1. (0-6)

Usłyszysz dwukrotnie dwa teksty. Na podstawie informacji zawartych w nagraniu w zadaniach 1.1.-1.6. z podanych odpowiedzi wybierz właściwą. Zaznacz literę A, B albo C. Zadania 1.1.-1.3. odnoszą się do pierwszego tekstu, a zadania 1.4.-1.6. do drugiego.

Tekst 1.

Usłyszysz rozmowę dwóch osób.

1.1. Wie sind Maries Haare jetzt?

- A. Lang.
- B. Kurz.
- C. Rot.

1.2. Warum war Marie nicht in der Englischstunde?

- A. Sie hatte Angst vor dem Test.
- B. Sie verpasste den Bus.
- C. Sie war krank.

1.3. Wo findet das Gespräch statt?

- A. In einem Friseursalon.
- B. In einer Schule.
- C. In einem Café.

Tekst 2.

Usłyszysz wypowiedź Michaela.

1.4. Wo wohnt die Familie von Michael jetzt?

- A. In einem Hotel..
- B. In einer 4-Zimmer-Wohnung.
- C. In einem eigenen Haus.

1.5. Was ist Michaels Bruder von Beruf?

- A. Tierpfleger.
- B. Busfahrer.
- C. Tierarzt.

1.6. Worüber erzählt Michael?

- A. Über seinen Traumberuf.
- B. Über seine Haustiere.
- C. Über seine Familie.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Wymagania ogólne (z podstawy programowej)

II Rozumienie wypowiedzi.

Wymagania szczegółowe (z podstawy programowej)

2.3) Uczeń znajduje w tekście określone informacje.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)			Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
		L	W	Z	L	W	Z
1.1.	A.	19,71	20,65	17,09	0,72	0,73	0,74
	B.	75,48	74,35	78,84			
	C.	4,54	5,01	3,97			
Fracja opuszczeń		0,27	0,00	0,10	Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających							
					łatwe.	łatwe.	łatwe.

Na podstawie wyników uzyskanych przez uczniów można stwierdzić, iż umiejętność wyszukiwania w tekście słuchanym określonych informacji została opanowana w stopniu zadowalającym. Trzecioklasiści nie mieli trudności ze wskazaniem poprawnej odpowiedzi, dotyczącej obecnej fryzury Marii. Mimo iż 3 z 4 uczniów zaznaczało odpowiedź B., co piąty uczeń wybierał odpowiedź A. Fakt ten wskazuje na poprawnie skonstruowane zadanie, które różnicuje uczniów na dwie grupy o zróżnicowanych umiejętnościach językowych. Około 20% gimnazjalistów nie opanowało konstrukcji czasu przeszłego Imperfekt. Zrozumienie zdania: „Deine langen Haare waren aber auch sehr schön” sprawiło im dużo trudności.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)			Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
		L	W	Z	L	W	Z
1.2.	A.	26,88	28,05	27,26	0,64	0,64	0,65
	B.	64,40	62,21	65,31			
	C.	8,54	9,68	7,32			
Fracja opuszczeń		0,18	0,06	0,10	Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających							
					umiarkowanie trudne.	umiarkowanie trudne.	umiarkowanie trudne.

Zadanie 1.2., sprawdzające tę samą umiejętność co zadanie 1.1., okazało się dla trzecioklasistów umiarkowanie trudne. W zadaniu uczniowie powinni wskazać właściwy powód nieobecności Marii na lekcji języka angielskiego. Ponad połowa zdających zaznaczyła poprawną odpowiedź B. (spóźnienie się Marii na autobus), jednak dla co czwartego atrakcyjna była także odpowiedź A. (strach przed testem). Powodem wybierania błędnego rozwiązania był brak zrozumienia poszczególnych zdań w tekście, np.: „Ich bin ganz gesund und wollte den Test schreiben!” W powyższym zdaniu wyraźnie wskazano dobre samopoczucie Marii. Mimo to gimnazjaliści na podstawie pojedynczych słów (wielokrotnie wymienianego w tekście rzeczownika „Test”), zaznaczali odpowiedź A.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Wymagania szczegółowe (z podstawy programowej)

2.5) Uczeń określa kontekst wypowiedzi.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)		
		L	W	Z
1.3.	A.	13,08	13,91	11,70
	B.	25,43	23,98	24,52
	C.	61,31	62,05	63,68
Fracja opuszczeń		0,18	0,06	0,10

Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
L	W	Z
0,63	0,64	0,64

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
umiarkowanie trudne.	umiarkowanie trudne.	umiarkowanie trudne.

Umiejętność określania kontekstu wypowiedzi została - podobnie jak w roku ubiegłym - opanowana w stopniu niższym niż zadowalający. Na zakończenie tekstu uczniowie wysłuchiwali zdań wyraźnie wskazujących na sytuację w kawiarni, np. „Also, was bestellen wir? Bitte, hier ist die Speisekarte.” Dla co czwartego ucznia informacje pojawiające się w dialogu na temat testu z języka angielskiego wskazywały na odpowiedź B. (szkołę).

Wymagania szczegółowe (z podstawy programowej)

2.3) Uczeń znajduje w tekście określone informacje.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)		
		L	W	Z
1.4.	A.	14,26	14,02	12,72
	B.	28,34	31,00	25,94
	C.	57,22	54,81	61,14
Fracja opuszczeń		0,18	0,17	0,20

Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
L	W	Z
0,57	0,58	0,60

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
umiarkowanie trudne.	umiarkowanie trudne.	umiarkowanie trudne.

Treść tekstu w zadaniach 1.4.-1.6. dotyczyła rodziny Michaela. W zadaniu 1.4. uczniowie powinni wyszukać odpowiedzi na temat obecnego miejsca zamieszkania rodziny Michaela. Ponad połowa przystępujących do egzaminu w każdym województwie rozwiązała poprawnie zadanie. Współczynniki łatwości, obliczone dla tego zadania wskazują, iż zadanie okazało się umiarkowanie trudne dla tegorocznych trzecioklasistów. Około 28% z nich wybierała odpowiedź B. Powodem wybieralności błędnych odpowiedzi jest nieopanowanie czasu przeszłego Perfekt. Zdanie: „Am Anfang haben wir eine 4-Zimmer-Wohnung gemietet, aber jetzt haben wir ein Einfamilienhaus mit Garten“ nie zostało poprawnie zrozumiane przez gimnazjalistów.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)		
		L	W	Z
1.5.	A.	57,31	54,92	60,83
	B.	13,81	12,97	11,39
	C.	28,61	32,00	27,67
Fracja opuszczeń		0,27	0,11	0,10

Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
L	W	Z
0,57	0,56	0,59

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
umiarkowanie trudne.	umiarkowanie trudne.	umiarkowanie trudne.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

W zadaniu 1.5. uczniowie powinni wyszukać w tekście informację dotyczącą zawodu brata Michaela. Na podstawie wartości współczynników łatwości można zauważyć, iż zadanie okazało się umiarkowanie trudne dla zdających, przede wszystkim w województwie wielkopolskim. 6 na 10 uczniów wskazywało poprawną odpowiedź A. (opiekun zwierząt), ale dla 29% uczniów odpowiedź C. (weterynarz) była także prawdopodobna. Wybieralność odpowiedzi A. i C. świadczy o zrozumieniu treści tekstu dotyczącej pracy brata w ogrodzie zoologicznym. Informacja na temat zawodu opiekuna zwierząt podana w zdaniu: „Es ist eine harte Arbeit, doch Tierpfleger war schon immer sein Traumberuf” nie była dla nich czytelna. Trudność w rozwiązaniu zadania wynika z nieopanowanego słownictwa w zakresie „świata przyrody”(np. znaczenia czasownika „füttern”), a także struktur gramatycznych, w tym konstrukcji zdań podrzędnie złożonych, a także zaimka nieosobowego „man”.

Wymagania szczegółowe (z podstawy programowej)

2.2) Uczeń określa główną myśl tekstu.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)			Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
		L	W	Z	L	W	Z
1.6.	A.	23,98	25,60	21,97	0,47	0,43	0,52
	B.	31,52	32,50	25,84			
	C.	43,96	41,68	51,78			
Fracja opuszczeń		0,54	0,22	0,41	Interpretacja współczynnika łatwości Zadanie okazało się dla zdających trudne. trudne. umiarkowanie trudne.		

Umiejętność określania głównej myśli słuchanego tekstu okazała się, podobnie jak w roku ubiegłym, najslabiej opanowana przez trzecioklasistów. Tylko w województwie zachodniopomorskim co drugi wskazywał poprawne rozwiązanie – rodzinę Micheala. W pozostałych województwach odsetek wybierających odpowiedź C. nie przekroczył 44%, świadczy to o braku umiejętności analizy dłuższych tekstów. Co trzeci uczeń, wybierający odpowiedź B., wyszukiwał w zadaniu 1.6. informacje szczegółowe, jak np. nazwy zwierząt. Prawdopodobnie uczniowie ci nie zrozumieli treści pytania: „O czym opowiada Michael?”

Zadanie 2. (0-4)

Usłyszysz dwukrotnie cztery wypowiedzi nastolatków na temat ich pokojów. Na podstawie informacji zawartych w nagraniu dopasuj do każdej wypowiedzi (2.1.-2.4.) odpowiadające jej zdanie (A-E). Wpisz rozwiązania do tabeli.

Uwaga! Jedno zdanie zostało podane dodatkowo i nie pasuje do żadnej wypowiedzi.

- A. Alle Bücher stehen alphabetisch geordnet im Regal.
- B. In meinem Zimmer herrscht große Unordnung.
- C. An den Wänden meines Zimmers sind Poster.
- D. Ich habe meine Möbel selbst gewählt.
- E. Ich räume mein Zimmer selbst auf.

2.1.	2.2.	2.3.	2.4.
B	D	E	C

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Wymagania ogólne (z podstawy programowej)

II Rozumienie wypowiedzi.

Wymagania szczegółowe (z podstawy programowej)

2.3) Uczeń znajduje w tekście określone informacje.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)		
		L	W	Z
2.1.	A.	8,99	8,18	8,04
	B.	34,88	32,89	34,69
	C.	8,36	8,40	8,85
	D.	28,52	32,83	30,42
	E.	19,16	17,70	17,80
Fracja opuszczeń		0,09	0,00	0,20

Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
L	W	Z
0,32	0,30	0,33

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

Treść czterech wypowiedzi w zadaniu 2. dotyczyła opisu młodzieżowych pokoiów. Na podstawie wysłuchanych tekstów uczniowie powinni dopasować właściwą informację, podaną w zdaniach A. – E. Wszystkie zadania cząstkowe 2.1. – 2.4. okazały się trudne dla tegorocznych zdających. Poza zadaniem 2.3. we wszystkich zadaniach większość uczniów wybierała poprawną odpowiedź.

Trudność zadania 2.1. polegała na niezrozumieniu w tekście informacji na temat bałaganu panującego w pokoju. Zdający, wybierający odpowiedź D., wyszukiwali podobnych lub tych samych wyrażen w tekście (np. „Möbel”), często nie rozumiejąc sensu pojedynczych zdań, jak i całego tekstu.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)		
		L	W	Z
2.2.	A.	7,45	5,95	6,41
	B.	24,16	24,43	23,09
	C.	9,90	10,29	11,60
	D.	43,51	42,63	44,66
	E.	14,80	16,69	14,14
Fracja opuszczeń		0,18	0,00	0,10

Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
L	W	Z
0,42	0,41	0,42

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

W zadaniu 2.2, w odróżnieniu do zadania 2.1., większy odsetek uczniów wskazywał poprawne rozwiązanie, mimo to zadanie okazało się także trudne. Co czwarty uczeń wybierał odpowiedź B. Trzecioklasiści nie zrozumieli informacji, dotyczących opisu kupna mebli. Słownictwo związane z „zakupami” nie zostało przez nich opanowane. Trudność uczniom sprawiło także zrozumienie złożonych konstrukcji zdań., np. „Einige haben mir gut gefallen und ich konnte ganz allein entscheiden, welche Möbel ich in meinem neuen Zimmer haben will.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)		
		L	W	Z
2.3.	A.	34,51	37,62	34,89
	B.	17,71	17,58	15,36
	C.	16,35	14,08	13,63
	D.	7,63	8,51	8,34
	E.	23,52	22,20	27,67
Frakcja opuszczeń		0,27	0,00	0,10

Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
L	W	Z
0,25	0,23	0,28

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

Zadaniem najtrudniejszym w całej wiązce zadań 2. było zadanie 2.3. Analizując wskaźniki wybieralności, obliczone dla tego zadania, warto zwrócić uwagę na wyższy odsetek uczniów wybierających błędną odpowiedź A. Świadczy to o dużej atrakcyjności tego dystraktora, a także o nieprawidłowej metodzie rozwiązywania zadania. Około 35% zdających koncentrowało się na wyszukaniu słów, występujących w tekście i odpowiedzi (np. „Regal“). Uczniowie wybierający odpowiedź A., nie zwrócili uwagi, iż w wypowiedzi nie pojawiają się książki, lecz płyty CD.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)		
		L	W	Z
2.4.	A.	24,80	24,76	24,21
	B.	9,63	9,18	10,68
	C.	44,14	45,41	46,49
	D.	11,44	9,91	9,56
	E.	9,72	10,68	8,65
Frakcja opuszczeń		0,27	0,06	0,41

Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
L	W	Z
0,45	0,45	0,46

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

Tę samą metodę rozwiązywania zadania na podstawie skojarzeń tych samych słów można zaobserwować w zadaniu 2.4. Co czwarty uczeń wskazywał odpowiedź A. tylko na podstawie występującego w niej rzeczownika „Bücher”, który był także w tekście słuchanym. Zadanie okazało się trudne. 45% zdających rozwiązało je prawidłowo, co świadczy o nieopanowaniu umiejętności wyszukiwania informacji w dłuższych tekstach dotyczących jednego tematu.

Analiza porównawcza wartości wskaźników łatwości badanej umiejętności w zadaniu 1. i 2. pozwala na sformułowanie następujących wniosków: uczniowie potrafią w 70% znaleźć daną informację, jeżeli zadane im zostało konkretne pytanie, np. Gdzie mieszka rodzina Michaela? Trudność uczniom sprawia zrozumienie treści dłuższych wypowiedzi na jeden temat i ich interpretacja.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Zadanie 3. (0-3)

Przeczytaj tekst. Do każdego akapitu (3.1.-3.3.) dopasuj właściwy nagłówek (A-E). Wpisz odpowiednią literę obok numeru każdego akapitu.

Uwaga! Dwa nagłówki zostały podane dodatkowo i nie pasują do żadnego akapitu.

- A. Eltern können unsere Freunde sein.
- B. So kann man Freunde kennenlernen.
- C. Solche Typen sind keine guten Freunde.
- D. Mit Mädchen kann man sich auch anfreunden.
- E. Schulfreundschaften können weiter funktionieren.

FREUNDSCHAFT

3.1. B

Verbringst du viel Zeit mit Computerspielen oder Fernsehen? Such lieber im Internet neue Leute aus ganz Europa. Geh mal aus dem Hause, ins Café, in die Disco, auf eine Party. Deine Eltern werden bestimmt nichts dagegen haben. Dort kann man auch Freundschaften schließen.

3.2. D

Jungs schreiben auf einem Blog, dass Mädchen gerne plaudern, launisch und humorlos sind und andere Interessen haben als Jungen. Ich habe aber eine tolle Freundin. Sie hilft mir oft, spielt perfekt Fußball, geht mit mir in die Schwimmhalle und kann mir gut zuhören. Eben besser als viele Jungs.

3.3. E

Mit 15 oder 16 wählt man eine neue Schule. Doch alte Freundschaften enden nicht. Die alte Clique aus der früheren Schule ist am wichtigsten. Besonders dann, wenn man ein Problem hat. Dann ruft man die Kumpel an. Mit ihnen fühlen wir uns am besten.

Wymagania ogólne (z podstawy programowej)

II Rozumienie wypowiedzi.

Wymagania szczegółowe (z podstawy programowej)

3.2) Uczeń określa główną myśl poszczególnych części tekstu.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)			Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
		L	W	Z	L	W	Z
3.1.	A.	34,15	31,55	30,21	0,29	0,30	0,33
	B.	28,16	30,50	34,18			
	C.	14,62	14,30	13,63			
	D.	6,09	7,07	8,34			
	E.	16,80	16,53	13,43			
Fracja opuszczeń		0,18	0,06	0,20	Interpretacja współczynnika łatwości		
					Zadanie okazało się dla zdających		
					trudne.	trudne.	trudne.

Cała wiązka zadania 3. okazała się trudna. Treść trzech tekstów, do których uczniowie powinni dopasować właściwe nagłówki, dotyczyła przyjaźni. Najwięcej problemów sprawiło uczniom wskazanie odpowiedzi w zadaniu 3.1. Co trzeci uczeń wybierał błędną odpowiedź A., nieznacznie mniejszy odsetek zdających zaznaczał werstraktor B. Powodem wybierania odpowiedzi A. była

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych niewłaściwa metoda rozwiązywania zadania. Tylko w odpowiedzi A. i w tekście 3.1. występował rzeczownik „Eltern”. Zaskakujący jest fakt, iż niektórzy uczniowie, deklarujący wybór języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym, nie próbowali zrozumieć treści tekstu, ograniczali się jedynie do wyszukania tych samych słów.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)		
		L	W	Z
3.2.	A.	6,18	7,40	6,41
	B.	12,53	12,19	11,50
	C.	16,26	17,81	16,28
	D.	55,95	53,26	58,29
	E.	8,99	9,24	7,02
Fracja opuszczeń		0,09	0,11	0,51

Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
L	W	Z
0,55	0,53	0,57

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
umiarkowanie trudne.	umiarkowanie trudne.	umiarkowanie trudne.

W zadaniu 3.2. ponad połowa trzecioklasistów przyporządkowała właściwy nagłówek, nie oznacza to jednak dokładniejszego przeczytania i lepszego zrozumienia treści tekstu niż w zadaniu 3.1. Tutaj także można odnaleźć nieprawidłową metodę skojarzeń, stosowaną przez uczniów. Zdający zaznaczający odpowiedź prawidłową D. sugerowali się także rzeczownikiem „Mädchen”, występującym w tekście i jego nagłówku.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)		
		L	W	Z
3.3.	A.	9,81	9,57	7,83
	B.	13,53	15,19	10,78
	C.	19,53	21,04	16,89
	D.	9,26	8,68	7,22
	E.	47,68	45,46	56,87
Fracja opuszczeń		0,18	0,06	0,41

Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
L	W	Z
0,47	0,45	0,54

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	umiarkowanie trudne.

Poziom prawidłowego wykonania zadania 3.3. jest zbliżony do poziomu wykonania poprzednich zadań cząstkowych. Tylko w województwie zachodniopomorskim ponad połowa uczniów wybierała prawidłową odpowiedź E. W województwie lubuskim i wielkopolskim odsetek tych uczniów nie przekracza 48%. Niski wskaźnik wybieralności poprawnej odpowiedzi spowodowany jest odsetkiem uczniów zaznaczających dystraktory B. i C. Świadczy to o dużych trudnościach zdających ze zrozumieniem treści krótkiego tekstu pisanego.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Zadanie 4. (0-4)

Przeczytaj tekst, z którego usunięto cztery zdania. Wpisz w luki 4.1.-4.4. litery, którymi oznaczono brakujące zdania (A-E), tak aby otrzymać logiczny i spójny tekst.

Uwaga! Jedno zdanie zostało podane dodatkowo i nie pasuje do żadnej luki.

TELEFONIEREN

Telefonieren immer und überall – dem Sprecher macht es Spaß, aber die Anderen sind genervt, wenn man z.B. laut über die letzte Geburtstagsparty erzählt. Das interessiert fremde Menschen auf der Straße nicht. **4.1.** E Das kann man doch zu Hause ruhig am Telefon besprechen. Wenn man alleine ist.

Besonders in den öffentlichen Verkehrsmitteln sollten Handytöne nicht zu laut sein, sonst nerven sie den Sitznachbarn in der Bahn oder im Zug. **4.2.** C Deswegen sollte man zumindest den Ton leiser stellen oder den Vibrationsalarm einschalten.

Es gibt Situationen, in denen das Handy ein absolutes Tabu ist, z.B.: in der Kirche, im Theater, im Kino. **4.3.** A Am besten macht man das Mobiltelefon sofort am Eingang aus.

Was tun, wenn das Handy klingelt und man gerade auf einer Party ist? Man sollte nicht schreien.

4.4. B Nur wir hören ihn nicht.

- A. In diesen Gebäuden sollte man das Handy nicht benutzen.
- B. Der Gesprächspartner kann uns sehr gut hören.
- C. Niemand mag den Klingelterror bei der Fahrt.
- D. Mein Handy ist mir viel wichtiger als du.
- E. Deswegen sollte Privates privat bleiben.

Wymagania ogólne (z podstawy programowej)

II Rozumienie wypowiedzi.

Wymagania szczegółowe (z podstawy programowej)

3.6) Uczeń rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)		
		L	W	Z
4.1.	A.	16,62	16,08	13,12
	B.	23,71	23,43	26,65
	C.	17,35	14,86	15,36
	D.	17,98	20,42	15,67
	E.	24,07	25,04	28,99
Fracja opuszczeń		0,27	0,17	0,20

Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
L	W	Z
0,26	0,27	0,31

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

Treść tekstu w zadaniu 4. dotyczyła używania telefonu w miejscach publicznych. Uczniowie powinni uzupełnić w nim luki odpowiednimi zdaniami, zachowując spójność i logikę tekstu. Wszystkie zadania cząstkowe okazały się trudne dla przystępujących do egzaminu z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym, głównie ze względu na nieznaną strukturę gramatycznych (np. spójników, czasowników modalnych).

W zadaniu 4.1. podobny odsetek uczniów wybierał poprawną odpowiedź E. i B. Trudność zdającym sprawił spójnik „deswegen”. Wybierający odpowiedź B. nie zwrócili uwagi, iż następne zdanie w tekście nie jest z nim spójne.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)		
		L	W	Z
4.2.	A.	20,35	19,37	20,24
	B.	15,53	13,63	10,07
	C.	37,15	40,73	41,81
	D.	16,53	15,03	14,85
	E.	10,26	10,96	12,72
Fracja opuszczeń		0,18	0,28	0,31

Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
L	W	Z
0,39	0,40	0,41

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

Okolo 40% trzecioklasistów potrafiło wskazać prawidłowe uzupełnienie luki. Trudność uczniom sprawiło zastosowane w tekście słownictwo, dotyczące obsługi telefonu komórkowego np. „Handytöne”, „Klingelterror”, „Vibrationsalarm”, „einschalten”, ale także podróżowania, np. „Zug”, „Bahn”. Co piąty uczeń wskazywał błędną odpowiedź A. Ubogi zakres leksykalny uczniów miał wpływ na niską rozwiązywalność zadania. Co czwarty uczeń nie podjął próby jego rozwiązania.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)		
		L	W	Z
4.3.	A.	38,24	36,95	42,52
	B.	12,62	14,52	13,63
	C.	15,35	14,19	12,31
	D.	19,53	20,59	18,82
	E.	13,99	13,52	12,61
Fracja opuszczeń		0,27	0,22	0,10

Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
L	W	Z
0,38	0,39	0,41

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

W zadaniu 4.3. prawie 4 z 10 uczniów wskazywało poprawne uzupełnienie luki w tekście. 60% zdających wybierała pozostałe odpowiedzi, co oznacza, iż trudność sprawiło im zrozumienie treści tekstu dotyczącego miejsc, w których należy wyłączyć telefon komórkowy. Dla niektórych uczniów słownictwo zastosowane w treści prawidłowej odpowiedzi było zbyt trudne.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)		
		L	W	Z
4.4.	A.	15,99	15,69	14,24
	B.	32,06	29,38	34,08
	C.	12,72	13,69	13,22
	D.	15,08	15,80	15,97
	E.	23,80	25,26	22,28
Fracja opuszczeń		0,36	0,17	0,20

Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
L	W	Z
0,33	0,31	0,34

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

Wybieralność prawidłowej odpowiedzi w zadaniu 4.4. nie przekracza 35%, co oznacza, iż zadanie to było jednym z najtrudniejszych w całej wiązce. Zdania występujące przed luką i po niej nie były skomplikowane, zarówno pod względem zastosowanego słownictwa, jak i struktur gramatycznych, mimo to co czwarty uczeń wybierał odpowiedź E. Być może uczniowie nie znali znaczenia czasownika „schreien”, występującego w zdaniu poprzedzającym lukę w tekście.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Zadanie 5. (0-3)

Przeczytaj informacje o trzech chłopcach (5.1.-5.3.) oraz oferty czterech klubów sportowych (A-D). Do każdego chłopca dopasuj ofertę, która najbardziej by mu odpowiadała. Wpisz odpowiednią literę obok numeru każdego chłopca.

Uwaga! Jedna oferta została podana dodatkowo i nie pasuje do żadnego chłopca.



5.1. C

Peter möchte etwas für seine Gesundheit tun. Er sucht eine Wintersportart und träumt von einer großen Karriere als Profisportler. Sein Ziel will er im Team erreichen. Jedes Wochenende hat er Zeit.



5.2. D

Jens möchte fit bleiben. An Übungen im Fitnesszentrum denkt er aber nicht. Teamsport hat er schon gemacht, jetzt möchte er individuell trainieren. Er will sich eine olympische Sportdisziplin aussuchen und an einem Probetraining teilnehmen. Jeden Nachmittag hat er frei.



5.3. A

Jan achtet auf einen gesunden Lebensstil. Schwimmen interessiert ihn aber nicht mehr. Er sucht nach einer neuen Sportdisziplin mit einer Lebensphilosophie. Er will seinen Charakter formen und in Harmonie leben. Vormittags hat er Zeit. An den Wochenenden ist er beschäftigt.

A.

Im SPORTKLUB ALBA trainiert man individuell oder in einer Gruppe. Jugendliche üben im Kurs für Anfänger Karate. Im Training schulen sie Konzentration und lernen Respekt. Meditation gehört auch zum Programm. Der Unterricht ist montags oder samstags zwischen 9.00 – 10.30 Uhr.

B.

SPORTKLUB MASTER lädt alle Interessierten zum Fitness- und Schwimm-programm ein. Zu aktueller Musik übt man zuerst an professionellen Fitnessgeräten allein oder im Team und dann stärkt man die Muskulatur im Schwimmkurs. Trainingszeit: dienstags und donnerstags von 9.00 bis 11.00 Uhr.

C.

SPORTKLUB VÖLS – bietet Freizeit- und Leistungssport. Wer in einer Mannschaft als Fortgeschrittener spielen möchte, sollte sich sofort zum Training mit bekannten Trainern melden. Besonders beliebt sind Ballsportarten und Eishockey. Das Training findet samstags und sonntags statt.

D.

Beim BERLINER SPORTKLUB gibt es viele Individualsportarten für Profisportler und Anfänger. Mit unserem persönlichen Programm hat jeder eine Chance in Leichtathletik oder Schwimmen. Wer im Schulalter ist und Talent hat, sollte sich unser Training ansehen. Die Trainingszeiten liegen an Werktagen zwischen 15.00 – 17.00 Uhr.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Wymagania ogólne (z podstawy programowej)

II Rozumienie wypowiedzi.

Wymagania szczegółowe (z podstawy programowej)

3.3) Uczeń znajduje w tekście określone informacje.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)			Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
		L	W	Z	L	W	Z
5.1.	A.	10,26	8,07	8,95	0,62	0,62	0,63
	B.	7,99	9,63	7,73			
	C.	60,67	61,94	64,60			
	D.	20,89	20,14	18,62			
Fracja opuszczeń		0,18	0,22	0,10	Interpretacja współczynnika łatwości Zadanie okazało się dla zdających umiarkowanie trudne. umiarkowanie trudne. umiarkowanie trudne.		

Kanwą do zadania 5., w którym sprawdzany był poziom opanowania umiejętności wyszukiwania określonych informacji, były trzy opisy chłopców oraz oferty czterech klubów sportowych. Podobnie jak w roku ubiegłym, zadanie okazało się trudne dla zdających.

W zadaniu cząstkowym 5.1. ponad połowa gimnazjalistów dopasowała prawidłową ofertę klubu, wyszukując informacje dotyczące stopnia zaawansowania uprawianego sportu oraz czasu, poświęcanego na trening w drużynie. Mimo iż zakres zastosowanego w zadaniu słownictwa nie był zbyt wyszukany, co piąty gimnazjalista zaznaczał odpowiedź D. Trudność tym uczniom sprawił rzeczownik „Werktagen”.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)			Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
		L	W	Z	L	W	Z
5.2.	A.	17,35	20,37	17,19	0,41	0,43	0,43
	B.	31,88	29,16	30,72			
	C.	10,17	8,40	7,93			
	D.	40,24	41,85	43,95			
Fracja opuszczeń		0,36	0,22	0,20	Interpretacja współczynnika łatwości Zadanie okazało się dla zdających trudne. trudne. trudne.		

Wybieralność prawidłowej odpowiedzi w zadaniu 5.2. jest dużo niższa niż w powyższym zadaniu 5.1. Poza prawidłową odpowiedzią D., 3 z 10 uczniów wskazywało odpowiedź B., sugerując się podaną w opisie chłopca siłownią. Trudność sprawiło uczniom zrozumienie zdania przeczącego. Zaskakujący jest także fakt, iż 30% uczniów nie zna określeń pór dnia w języku niemieckim.

Nr zad	Odp	Wybieralność odpowiedzi (%)			Współczynnik łatwości (wersja A i B)		
		L	W	Z	L	W	Z
5.3.	A.	39,15	36,95	40,39	0,37	0,37	0,38
	B.	24,70	26,93	24,52			
	C.	10,81	11,19	9,46			
	D.	24,80	24,82	25,43			
Fracja opuszczeń		0,45	0,11	0,20	Interpretacja współczynnika łatwości Zadanie okazało się dla zdających trudne. trudne. trudne.		

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Na podstawie wartości współczynników łatwości, obliczonych dla zadania 5.3 można stwierdzić, iż było trudne dla gimnazjalistów. Ponad połowa z nich nie potrafiła wskazać prawidłowej oferty klubu sportowego dla danej osoby. Trudność sprawiły przede wszystkim określenia pór dnia oraz dni tygodnia. Wielu uczniów nie zrozumiało treści zdania: „ Vormittags hat er Zeit. An den Wochenenden ist er beschäftigt“, dopasowując oferty, w których czas zajęć sportowych był wyraźnie sprecyzowany, np. w odpowiedzi D.: „ Die Trainingszeiten liegen an Werktagen zwischen 15.00 – 17.00 Uhr.”

Zadanie 6. (0-5)

Przeczytaj tekst. Uzupełnij go, wpisując w każdą lukę (6.1.-6.5.) jeden wyraz z ramki w odpowiedniej formie tak, aby powstał spójny i logiczny tekst. Wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna wpisywanych wyrazów. **Uwaga!** Jeden wyraz został podany dodatkowo i nie pasuje do żadnej luki.

drei	heißen	Kino	können	populär	Rolle
------	--------	------	--------	---------	-------

Vier Jahre hat es gedauert, bis endlich ein neuer James Bond Film in unseren
6.1. _____ *Kinos* _____ zu sehen ist. Der neue Teil **6.2.** _____ *heißt* _____ „Skyfall“ und wieder ist Daniel Craig in der Rolle des berühmten Geheimagenten zu sehen.

Nach den Filmen „Casino Royale“ (2006) und „Ein Quantum Trost“ (2008) spielt Daniel Craig zum
6.3. _____ *dritten* _____ Mal die Rolle des berühmtesten Geheimagenten der Welt. Regie führte der Oscar-Preisträger Sam Mendes. In weiteren **6.4.** _____ *Rollen* _____ sehen wir unter anderem Judi Dench, Javier Bardem und Ralph Fiennes.

Die Titelmusik, ein **6.5.** _____ *populäres* _____ Lied von Adele, hört man seit dieser Zeit oft im Radio.

Nr zad	Pkt	Procent uczniów		
		L	W	Z
6.1.	0	96,04	96,01	93,73
	w tym FO	5,40	3,17	2,83
	1	3,96	3,99	6,27

Współczynnik łatwości		
L	W	Z
0,04	0,04	0,06

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
bardzo trudne.	bardzo trudne.	bardzo trudne.

Poza zadaniem 6.2. wszystkie zadania cząstkowe w wiązce zadania 6. okazały się bardzo trudne. Treść tekstu w zadaniu 6. dotyczyła nowego filmu z Jamesem Bondem. W luce do zadania 6.1. uczniowie powinni wpisać właściwą formę liczby mnogiej rzeczownika „Kino”. Tylko pojedynczy uczniowie potrafili prawidłowo rozwiązać zadanie. Ponad 90% trzecioklasistów miała trudności ze zrozumieniem treści tekstu. W luce pojawiały się często niewłaściwe słowa, np. „drei”, „Rolle”, „populär”. Świadczy to także o niezrozumieniu treści polecenia, w którym wyraźnie zaznaczono, iż poszczególne elementy należy wpisać w odpowiedniej formie.

Analizując wyniki uczniów, uzyskane za rozwiązanie danego zadania, warto zwrócić uwagę na niewielki odsetek gimnazjalistów opuszczających zadanie. Od ubiegłego roku wskaźnik frakcji opuszczeń w zadaniach otwartych, dotyczących środków językowych, jest coraz niższy.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Nr zad.	Pkt	Procent uczniów		
		L	W	Z
6.2.	0	71,97	72,33	68,18
	w tym FO	5,13	3,51	2,73
	1	28,03	27,67	31,82

Współczynnik łatwości		
L	W	Z
0,28	0,28	0,32

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

Odmiana czasownika nieregularnego nie jest z pewnością trudna dla uczniów gimnazjum. Mimo to zadanie okazało się trudne dla tegorocznych trzecioklasistów. Powodem uzyskania niskich wyników za rozwiązanie zadania 6.2. jest niezrozumienie treści tekstu.

Nr zad.	Pkt	Procent uczniów		
		L	W	Z
6.3.	0	95,55	95,76	93,12
	w tym FO	5,53	3,71	2,93
	1	4,45	4,24	6,88

Współczynnik łatwości		
L	W	Z
0,04	0,04	0,07

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
bardzo trudne.	bardzo trudne.	bardzo trudne.

Zadanie 6.3. było jednym z dwóch najtrudniejszych zadań w całym arkuszu na poziomie rozszerzonym. Polegało na uzupełnieniu luki w zdaniu właściwą formą liczebnika porządkowego „dritten” w III. przypadku po przyimku „zu”. Prawie wszyscy uczniowie, przystępujący do egzaminu gimnazjalnego na poziomie rozszerzonym, nie opanowali zasad tworzenia liczebników porządkowych, o czym świadczą niskie wartości współczynnika łatwości. Deklinacja przymiotnika, jak i samego rodzajnika sprawia trudność bardzo wielu gimnazjalistom.

Nr zad.	Pkt	Procent uczniów		
		L	W	Z
6.4.	0	86,46	85,62	81,79
	w tym FO	5,67	3,71	3,09
	1	13,54	14,38	18,21

Współczynnik łatwości		
L	W	Z
0,14	0,14	0,18

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
bardzo trudne.	bardzo trudne.	bardzo trudne.

W zadaniu 6.4. ponad 80% gimnazjalistów nie potrafiło uzupełnić zdania rzeczownikiem „Rolle” w liczbie mnogiej. Opanowanie zasad tworzenia liczby mnogiej sprawdzane było także we wcześniej omawianym zadaniu 6.1. W przeciwieństwie do niego, w zadaniu 6.4. większy odsetek uczniów uzyskał 1 punkt za jego prawidłowe rozwiązanie. 15 na 100 uczniów zna zasady tworzenia liczby mnogiej, trudność sprawiło im zrozumienie treści tekstu.

Nr zad.	Pkt	Procent uczniów		
		L	W	Z
6.5.	0	96,18	95,98	93,83
	w tym FO	5,67	3,34	2,73
	1	3,82	4,02	6,17

Współczynnik łatwości		
L	W	Z
0,04	0,04	0,06

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
bardzo trudne.	bardzo trudne.	bardzo trudne.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Odmiana przymiotnika, sprawdzana poprzez zadanie cząstkowe 6.5., jest nadal nieopanowana przez trzecioklasistów. Zadanie 6.5. było najtrudniejszym zadaniem w całym arkuszu egzaminu gimnazjalnego na poziomie rozszerzonym. Ponad 90% gimnazjalistów uzyskało 0 punktów. Wielu z nich nie zrozumiało treści zdania, co uniemożliwiło wybranie właściwego elementu i jego odmianę.

Zadanie 7. (0-5)

Przetłumacz podane w nawiasach fragmenty na język niemiecki tak, aby otrzymać logiczne i gramatycznie poprawne zdania. Wymagana jest pełna poprawność ortograficzna wpisywanych fragmentów zdań.

Uwaga! W każdą lukę możesz wpisać maksymalnie cztery wyrazy.

7.1. Ich kann nicht länger bleiben, denn ich muss um 20.00 Uhr (być w domu) zu Hause sein.

7.2. Der Deutschkurs macht ihm (dużo przyjemności) viel Spaß / viel Vergnügen / viel Freude

7.3. Die Tomatensuppe (smakuje) _____ schmeckt _____ mir sehr gut.

7.4. (Jak długo) _____ Wie lange _____ spielst du Tennis?

7.5. Das Konzert findet (w czwartek) _____ am Donnerstag _____ statt.

Umiejętność tłumaczenia fragmentów zdań na język niemiecki nie należy do łatwych. Wysokie wartości frakcji opuszczeń w poszczególnych zadaniach cząstkowych wskazują, iż uczniowie nie opanowali podstawowych środków językowych.

Nr zad	Pkt	Procent uczniów		
		L	W	Z
7.1.	0	90,06	90,87	87,71
	w tym FO	18,80	12,87	10,12
	1	9,94	9,13	12,29

Współczynnik łatwości		
L	W	Z
0,10	0,09	0,12

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
bardzo trudne.	bardzo trudne.	bardzo trudne.

Zadanie 7.1. okazało się bardzo trudne. Ponad 90% gimnazjalistów w województwie lubuskim i wielkopolskim nie potrafiło prawidłowo przetłumaczyć podanych w nawiasach kilku elementów zdania. Większość uczniów nie potrafiła przetłumaczyć podstawowego czasownika „być”. Mimo iż zwrot „zu Hause” powinien być znany trzecioklasistom, prawidłowo przetłumaczył go jedynie co dziesiąty gimnazjalista.

Nr zad	Pkt	Procent uczniów		
		L	W	Z
7.2.	0	90,19	89,80	85,33
	w tym FO	34,59	24,63	24,58
	1	9,81	10,20	14,67

Współczynnik łatwości		
L	W	Z
0,10	0,10	0,15

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
bardzo trudne.	bardzo trudne.	bardzo trudne.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Wartości współczynników łatwości obliczone dla zadania 7.2. są podobne, jak w powyższym zadaniu 7.1. Trudność uczniom sprawił rzeczownik „przyjemność”. W rozwiązaniu zadania akceptowano także odpowiedzi „Spaß”, „Vergnügen” czy „Freude”. Tylko co dziesiąty gimnazjalista potrafił zastosować jedną z nich.

Nr zad	Pkt	Procent uczniów		
		L	W	Z
7.3.	0	86,55	88,96	82,80
	w tym FO	43,14	34,78	33,69
	1	13,45	11,04	17,20

Współczynnik łatwości		
L	W	Z
0,13	0,11	0,17

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
bardzo trudne.	bardzo trudne.	bardzo trudne.

W zadaniu 7.3. ponad 80% uczniów nie potrafiło prawidłowo przetłumaczyć czasownika „smakuje”. Zadanie okazało się bardzo trudne, mimo iż wymagany element należy do podstawowego zakresu środków językowych. Analizując wyniki uczniów, należy zwrócić uwagę na wysoki odsetek zdających, nie podejmujących prób tłumaczenia danego elementu. Co trzeci uczeń nie wykonywał tego zadania.

Nr zad	Pkt	Procent uczniów		
		L	W	Z
7.4.	0	55,38	56,07	53,62
	w tym FO	31,04	22,08	18,97
	1	44,62	43,93	46,38

Współczynnik łatwości		
L	W	Z
0,45	0,44	0,46

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

Zadanie 7.4. okazało się trudne dla tegorocznych gimnazjalistów. Ponad połowa z nich nie potrafiła przetłumaczyć pytania „Jak długo?” Fakt ten jest bardzo niepokojący, gdyż formułowanie pytań to warunek konieczny konwersacji w języku obcym. Pytanie zastosowane w zadaniu 7.4. należy do podstawowych pytań w języku niemieckim.

Nr zad	Pkt	Procent uczniów		
		L	W	Z
7.5.	0	73,95	75,22	70,92
	w tym FO	18,76	11,32	10,67
	1	26,05	24,78	29,08

Współczynnik łatwości		
L	W	Z
0,26	0,25	0,29

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

W zadaniu 7.5. około 70% gimnazjalistów nie potrafiło przetłumaczyć określenia dnia „w czwartek”. Jedynie co czwarty uczeń uzyskał 1 punkt za prawidłowe rozwiązanie zadania. Uczniowie wielokrotnie popełniali błędy ortograficzne, polegające np. na zapisie rzeczownika małą literą lub stosowali niewłaściwy przyimek „in”.

Wyniki uzyskane przez tegorocznych gimnazjalistów świadczą o nieopanowaniu przez nich podstawowych struktur leksykalno-gramatycznych.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Zadanie 8. (0-10)

Twój kolega z Niemiec poinformował, że przyjeżdża do Ciebie w najbliższy weekend. W e-mailu do tego kolegi:

- napisz, jak zareagowała Twoja rodzina na wiadomość o jego przyjeździe,
- opisz, pogodę zapowiadaną na weekend,
- przedstaw plany na wspólne spędzenie czasu.

Podpisz się jako XYZ.

Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, pamiętając, że długość e-maila powinna wynosić od 50 do 100 słów. Oceniana jest umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność, bogactwo językowe oraz poprawność językowa.

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

III. Tworzenie wypowiedzi.

IV. Reagowanie na wypowiedzi.

Wymagania szczegółowe

1. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych), umożliwiającą realizację pozostałych wymagań ogólnych w zakresie następujących tematów:
 - 1) człowiek,
 - 5) życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego,
 - 13) świat przyrody.
5. Uczeń tworzy krótkie, proste i zrozumiałe wypowiedzi pisemne, np. e-mail:
 - 1) opisuje ludzi, zjawiska i czynności,
 - 3) przedstawia fakty z przeszłości i teraźniejszości,
 - 6) przedstawia opinie innych osób,
 - 7) opisuje plany na przyszłość,
 - 9) stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji.
7. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego, np. e-mail, w typowych sytuacjach:
 - 2) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia

KRYTERIUM OCENY TREŚCI

Liczba pkt	Procent uczniów		
	L	W	Z
0	42,74	39,89	40,21
w tym FO*	23,30	15,73	17,20
1	18,80	19,92	19,32
2	13,45	14,58	12,85
3	13,36	13,57	14,62
4	11,65	12,05	13,00

Współczynnik łatwości		
L	W	Z
0,33	0,34	0,35

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

*Fracja opuszczeń podana została dla całego zadania 8.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

KRYTERIUM OCENY SPÓJNOŚCI I LOGIKI WYPOWIEDZI

Liczba pkt	Procent uczniów		
	L	W	Z
0	49,66	48,79	49,32
1	20,83	23,76	22,10
2	29,51	27,44	28,58

Współczynnik łatwości		
L	W	Z
0,40	0,39	0,40

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

KRYTERIUM OCENY ZAKRESU ŚRODKÓW JĘZYKOWYCH

Liczba pkt	Procent uczniów		
	L	W	Z
0	48,63	47,75	47,90
1	28,65	32,08	29,64
2	22,71	20,17	22,46

Współczynnik łatwości		
L	W	Z
0,37	0,36	0,37

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

KRYTERIUM OCENY POPRAWNOŚCI ŚRODKÓW JĘZYKOWYCH

Liczba pkt	Procent uczniów		
	L	W	Z
0	53,22	52,36	53,92
1	32,97	34,55	32,73
2	13,81	13,09	13,35

Współczynnik łatwości		
L	W	Z
0,30	0,30	0,30

Interpretacja współczynnika łatwości		
Zadanie okazało się dla zdających		
trudne.	trudne.	trudne.

Zadanie okazało się trudne. Prawie połowa uczniów miała trudności z rozwinięciem każdej z trzech informacji podanych w poleceniu. Około 40% trzecioklasistów nie uzyskała żadnego punktu w kryterium treści i tym samym żadnego punktu w pozostałych trzech kryteriach. Wśród uczniów uzyskujących 0 punktów w zadaniu 8., co 17% stanowią gimnazjaliści, którzy nie podejmowali próby sformułowania wypowiedzi pisemnej. Tylko co piąty uczeń uzyskał 1 punkt za realizację treści zadania. Na podstawie powyższych danych można stwierdzić, iż trudność gimnazjalistom sprawiło budowanie poprawnych pod względem spójności wypowiedzi. Prawie 50% zdających nie otrzymała żadnego punktu w tym kryterium. Warto zwrócić uwagę, iż co trzeci uczeń uzyskał 2 punkty w kryterium spójności i logiki wypowiedzi. Prace tegorocznych gimnazjalistów charakteryzowały się wąskim zakresem opanowanych środków językowych. Uczniowie mieli trudność z opisem reakcji rodziny na wiadomość o przyjeździe kolegi z Niemiec. Także opis pogody był realizowany często za pomocą jednego określenia np. *Es ist warm*. Problemem gimnazjalistów jest nadal formułowanie poprawnych pod względem gramatycznym i ortograficznym zdań. Co drugi uczeń nie otrzymał żadnego punktu w kryterium poprawności środków językowych.

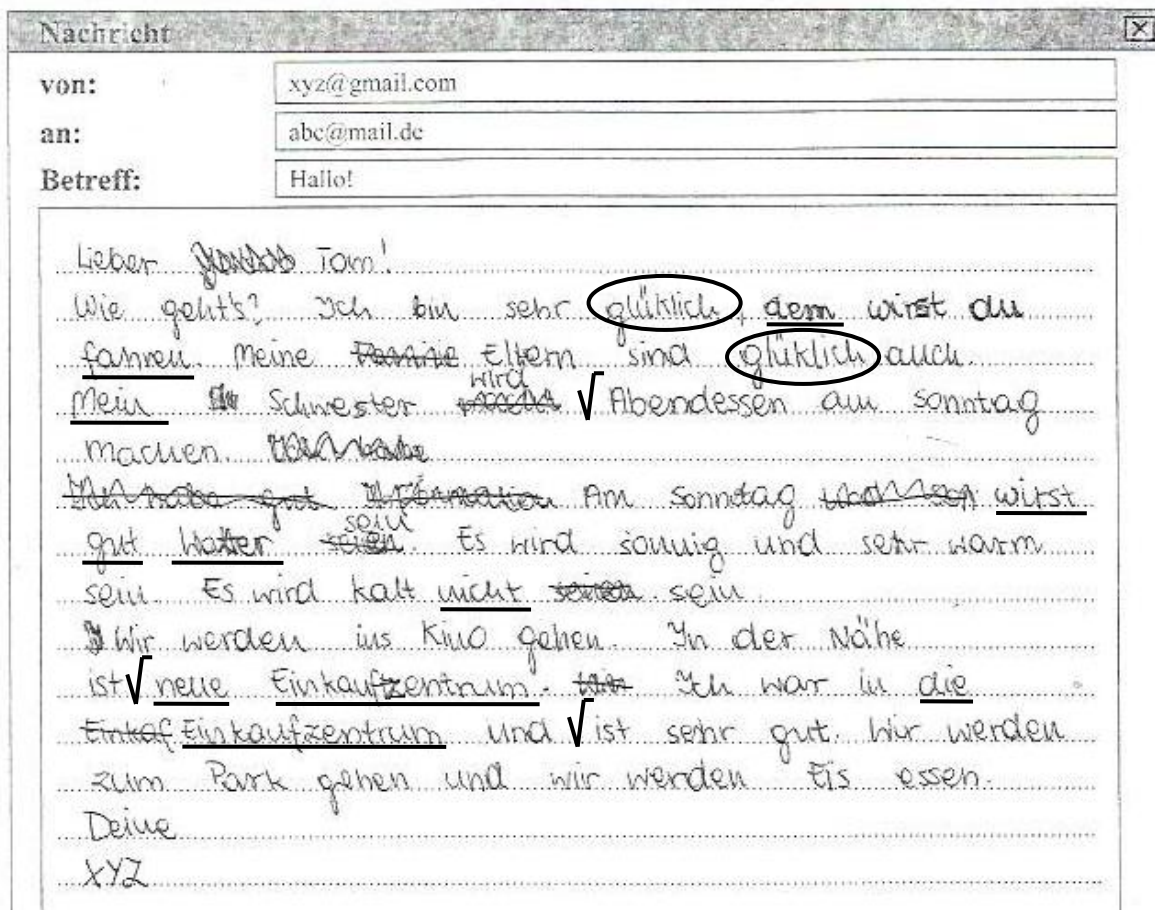
W celu pokazania jakości oceniania prac podczas wiosennej sesji egzaminacyjnej, w opracowaniu zamieszczono przykładowe prace uczniowskie. Osoby nie będące egzaminatorami zachęcamy do zapoznania się z kryteriami oceniania prac egzaminu gimnazjalnego, które można pobrać ze strony Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Poznaniu (www.oke.poznan.pl, zakładka „egzamin gimnazjalny”).

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Przykład 1.



liczba punktów	treść				spójność i logika wypowiedzi		zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM
	0	1	2	3	0	1	0	1	2	0	1	2	
				4		2			2			2	10

Powyższa wypowiedź została oceniona na maksymalną liczbę punktów w każdym z czterech kryteriów. Mimo iż uczeń popełnił błędy zarówno ortograficzne, jak i gramatyczne, rozwinął wszystkie wymagane w poleceniu informacje. Błędy występujące w pracy gimnazjalisty nie zaburzają komunikacji ani spójności wypowiedzi. Podczas egzaminu gimnazjalnego na poziomie rozszerzonym forma oraz styl wypowiedzi nie są oceniane. W powyższej pracy można zauważyć adekwatny do formy styl wypowiedzenia się ucznia.

Warto wskazać także sposób, w jaki trzecioklasista rozwija poszczególne elementy polecenia. Informację o reakcji rodziny na wiadomość o przyjeździe kolegi uczeń prezentuje nie tylko za pomocą przymiotnika „glücklich”, ale także przedstawiając konkretne zachowanie swojej siostry.

Na podstawie ubiegłorocznych prac egzaminu gimnazjalnego stwierdzono, iż uczniowie wielokrotnie mają trudność z rozwinięciem danej informacji. Warto wskazać uczniom, iż często informację można rozwijać stosując konstrukcję zdania przeczącego. W powyższej pracy gimnazjalista przedstawił opis pogody właśnie w ten sposób. Ostatni element (plany na wspólne spędzenie czasu) był najwyższej oceniany w tegorocznych wypowiedziach uczniów. Gimnazjaliści potrafili wskazać wiele możliwości spędzenia czasu wolnego.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Przykład 2.

Nachricht [X]

von: xyz@gmail.com

an: abc@mail.de

Betreff: Hallo!

Hallo Mark
 Meine Familie ist interessant ^{und super} ~~ich finde viele~~
~~große spielen~~ Am Wochenende war sommer und
~~ich~~ cold Ich finde urobe spielen Wir farben
in der Land und Wutsee. Meine Oma laden
zu Hause ein. Wir fahren meine Bruder am
Wochenende am Geburtstagsparty. Wir spielen in
 Computer. Wir fahren in Konstanz am Donnerstag
 Fahr zu schnell
 viele Urope XYZ

liczba punktów	treść					spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM
	0	1	2	3	4	0	1	2	0	1	2	0	1	2	
	0	1	2	3	4	0	1	2	0	1	2	0	1	2	4

W powyższym przykładzie zadania 8. uczeń nie przekazał informacji, dotyczącej reakcji rodziny na wiadomość o przyjeździe kolegi. Zdanie „Meine Familie ist interessant und super” jest opisem rodziny, a nie jej reakcją. Wąski zakres słownictwa dotyczącego emocji i uczuć spowodował brak realizacji danego elementu polecenia. Także informacja dotycząca opisu pogody nie została przedstawiona przez zdającego, przede wszystkim ze względu na zastosowanie nieodpowiedniego czasu przeszłego Imperfekt. Uczeń powinien opisać zapowiadaną na weekend pogodę, tymczasem opisuje pogodę, jaka była w weekend. Zdanie to nie zaburza treści wypowiedzi, nie może jednak zostać uznane za realizację elementu polecenia.

W powyższym przykładzie warto zwrócić uwagę także na dużą liczbę błędów językowych, które wpływają na obniżenie punktacji w kryterium poprawności językowej. Powyższa praca ilustruje wiele prac tegorocznych gimnazjalistów, którzy w ocenie poprawności językowej otrzymywali najczęściej 1 punkt.

Zgodnie z Tabelą A, przedstawioną w kryteriach oceniania w Informatorze o egzaminie gimnazjalnym (...), uczeń, który w kryterium treści otrzymał 1 punkt, może otrzymać maksymalnie 1 punkt w każdym z pozostałych kryteriów.

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Egzamin gimnazjalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym – kwiecień 2014 r.

Analiza poziomu umiejętności uczniów na podstawie zadań egzaminacyjnych

Przykład 3.

Nachricht [X]

von: xyz@gmail.com

an: abc@mail.de

Betreff: Hallo!

Hallo ~~und~~ Marcus!

Nie geht es dir? Danke ich dir Brief Meine Mutter ist happy und meine kate ist happy.

Am Wochenende ist sonnig und schön. Wir schwimmen am Wochenende und lesen Bücher.

Wir fahren Rad und klettern am Gebirge.

Viele Grüße

X.Y.Z

liczba punktów	treść				spójność i logika wypowiedzi				zakres środków językowych				poprawność środków językowych				RAZEM
	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	
	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	3

W powyższej pracy przyznano uczniowi tylko punkty w kryterium treści, ponieważ jego wypowiedź zawiera mniej niż wymagano w poleceniu. Zgodnie z obowiązującymi kryteriami oceniania prac egzaminu gimnazjalnego na poziomie rozszerzonym, uczeń może otrzymać punkty tylko w ocenie treści.

W przedstawionym przykładzie zadania uczeń wspomniał o wszystkich trzech wskazanych w poleceniu elementach, ale rozwinął tylko dwa z nich (opis pogody zapowiadanej na weekend i plany na wspólne spędzenie czasu). Zasób struktur gramatycznych stosowanych przez gimnazjalistę jest niewielki, prostymi zdaniami próbuje on jednak przekazać informacje i je rozwinąć. Prezentujemy powyższy przykład, by zachęcić uczniów do rozwijania swoich umiejętności językowych poprzez wykonywanie wielu ćwiczeń w zakresie formułowania wypowiedzi pisemnych oraz rozszerzania zasobu struktur leksykalnych np. poprzez zastępowanie słów synonimami lub opisem.

Nauczycielom, których uczniowie uzyskali wysokie wyniki gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów w pracy zawodowej.

opracował Przemysław Mróz